

BREVE CURRICULM PROFESSIONALE
di **Stelia Opara**

Cognome: **OPARA**

Nome: **Stelia**

Data di nascita: [REDACTED]

Indirizzo: [REDACTED]

Tel./fax: [REDACTED]

Cell.: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

Qualifica professionale:

Interprete

Lingue conosciute:

Inglese, francese e spagnolo

Combinazioni linguistiche di lavoro:

Inglese attivo e passivo; francese passivo; spagnolo passivo; Francese e spagnolo verso inglese

Formazione:

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Trieste

Corso di specializzazione a Ispra - Esperta nel settore nucleare

Ultimo anno di High School negli USA

Esperienza Professionale:

- dall'ottobre 1973 lavoro come interprete free-lance per le lingue inglese, francese, spagnolo alla Commissione Europea a Bruxelles

- dal 1976 lavoro in Italia come interprete free-lance

Ho al mio attivo almeno 2000 giornate di interpretazione simultanea per l'Unione Europea.

Ho lavorato per le seguenti Istituzioni:

- Regione Friuli Venezia Giulia
- CCIAA di Trieste
- Comune di Trieste
- Provincia di Trieste
- Comitato BIE per l'Expo
- Comune di Monfalcone
- Comune di Venezia
- CAE Comitati Aziendali Europei
- Informest - Centro di Servizi e Documentazione per la Cooperazione Economica Internazionale
- Comitato Nazionale per il XVI Centenario della Morte di San Cromazio Vescovo di Aquileia
- Università degli Studi di Udine
- Commissione Italiana di Storia Militare (Ministero della Difesa)

Ho lavorato per le seguenti personalità:

- HRH Carlo d'Inghiltera
- HRH Noor di Giordania
- Simon Peres, ex Primo Ministro israeliano durante la sua visita a Trieste
- Lord Carrington, ex Segretario Generale della Nato durante una visita a Venezia
- Ambasciatore americano durante la sua visita a Pordenone

- Ministro Alemanno durante l'intervento presso la CCIAA di Trieste
- Danuta Hubner, Commissaria UE

Selezione di riunioni a cadenza annuale in cui lavoro:

- Consiglio delle Assicurazioni Generali, Venezia
- Riunione dei Comitati Aziendali Europei delle Assicurazioni Generali, Mogliano Veneto
- Bilancio RAS, Trieste
- Cinema Muto, Sacile
- Far East Film Festival, Udine
- Mostra del Cinema di Venezia

Selezione degli eventi in cui ho lavorato:

- Fonti storiche, Udine
- Mittelfest, Cividale
- Centenario Tram de Opcina, Trieste
- Varie interpretazioni consecutive per Trieste Trasporti
- Riunioni di argomento storico-economico per l'Istituto Jacques Maritan
- Vinovip, Cortina
- Guide Alpine, Cortina
- Ville de Venise, San Servolo – Venezia
- Infopoint, Trieste
- Criminologia, Trieste
- Accademia Internazionale Scienze Ambientali, Venezia
- Riunioni ACT, Trieste
- Riunione per Azienda Sanitaria, Trieste
- Biennale di Venezia - Protocolli dei Savi di Sion, Venezia
- Convegno Disabilità - Interpretazione consecutiva, Trieste
- Difensore Civico Europeo, Trieste
- Sanità Transfrontaliera, Gorizia
- Cooperazione con America Latina, Trieste
- Convegno Over 45 - Trieste (ENAIIP)
- The future of young people - Polo Liceale di Gorizia
- Economia digitale - CCIAA di Trieste
- Illycaffé Convention, Val Badia
- Convegno Architettura, Venezia
- Sviluppo Sostenibile, Venezia
- Club de Venise, Venezia
- Comitato Scientifico Monitor Group, Trieste
- Varie riunioni per il Mose, Venezia
- Grand Prix Transpadana, Venezia
- Servizio Veterinario - Regione Friuli Venezia Giulia, Trieste
- I Mandarini Bizantini, Venezia
- Riunione dedicata al regista Bergman, Pordenone
- Riunione sulle Terme, Grado e Arta Terme
- Forum per la Logistica, Trieste
- Interact, Trieste
- Honeywell, Trieste

Estratto incarichi simultanea EN:

19-20-21/04/2011 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Quarte giornate italiane di gvSIG (programma informatico per la gestione di Sistemi Informativi Geografici (GIS))

16/05/2011 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - seminario Cooperazione socio-sanitaria internazionale: opportunità e prospettive per il Friuli Venezia Giulia

17-18/05/2011 per ARE, Assemblea delle regioni d'Europa - Progetto A.Dri.A Disagio Giovanile e problemi alcol correlati

30/06/2011 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - V riunione interministeriale della Commissione Intergovernativa Italia-Slovenia per la realizzazione della tratta internazionale Trieste-Divaccia

26/09/2011 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Progetto di cooperazione transnazionale "Transitects – Transalpine Transport Architects – Architetture per il trasporto transalpino", Programma Spazio Alpino 2007-2013

29/11/2011 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Conferenza "Dal Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) alle strategie macro-regionali"

11/02/2012 per EUEEP European Union of Exiled and Expelled People – visita delegazione armena

19/03/2012 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Visita della Delegazione della Commissione Trasporti e Turismo del Parlamento Europeo

3/04/2012 per Ass.5 Bassa Friulana - Progetto HELPS

9-10-11/05/2012 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Convegno Associazione Esperantista Triestina "Come sarebbe l'Europa se l'Unione europea non esistesse?"

7-8/06/2012 per Regione Autonoma FVG - Assemblea Generale ALDA e conferenza internazionale MED

25-26/06/2012 per Montecarlo Yachts - Convention Monte Carlo Yachts Bénétteau

25-26/09/2012 per CCIAA TS - Seminario Confindustria-InCE-BERS: Le opportunità nel Public Procurement della Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (BERS) – simultanea EN

30-31/08/2012 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Evento lancio progetto comunitario MMWD

22-23/11/2012 per Istituto ICM Incontri Culturali Mitteleuropei - 46° Convegno internazionale di studio "Nazionalismi ed irredentismi nella Mitteleuropa"

27/09/2013 per CCIAA TS – AZ SPEC ARIES - Trieste Next 2013: START UP DELL'ACQUA, INNOVAZIONE E IMPRESA. L'ECONOMIA DEL MARE PER LO SVILUPPO LOCALE

14-15-22/10/2013 e 4-8-13-21-22-28-29/11/2013 per CCIAA UD – FRIULIFUTUREFORUM – vari incontri (SERGIO ARZENI Direttore del Dipartimento per l'Imprenditorialità, le PMI e lo Sviluppo locale dell'OCSE, Parigi, CLAUDS KJELDSSEN CEO del Copenhagen Institute for Futures Studies, Copenhagen: LE VISIONI SUL FUTURO DELLE IMPRESE DEL COPENHAGEN INSTITUTE FOR FUTURES STUDIES, CARSTEN BECK Copenhagen Institute for Future Studies, Copenhagen: NEW WAYS OF LEARNING, NEW TECHNOLOGIES, NEW WAYS OF WORKING VIKTOR MAYER-SCHÖNBERGER Internet Institute Università di Oxford: BIG DATA: A REVOLUTION THAT WILL TRANSFORM ECONOMY AND SOCIETY)

11/10/2013 per Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia – Conferenza INCE: Connecting Macro-regions: Towards Adriatic-Ionian Macro-region "Strengthening Economic and Institutional Cooperation on the Eve of the New Regional Policy of the European Union"

18/10/2013 per Scuola Europea di Alcolologia - International and European policies, strategies and projects on the topic of alcohol related problems

04/02/2014 per INFORMEST – Progetto SEE cross fertilization meeting

27/05/2014 e 21-25-29/10/2014 e 5-6/11/2014 per CCIAA UD – FRIULIFUTUREFORUM – vari incontri (evento di presentazione Center for Houston's Future e visita Catherine Clarck Mosbacher, Conoscere non è mai stato così social: dalle biblioteche 2.0 al life long learning, Orna Mager/ Antonella Agnoli, Disegnare scenari locali per leggere la realtà e il cambiamento nel mondo, John Wilburn (Houston) /Alberto De Toni I Re Mida - forme di recupero per il rinnovamento di materiali e luoghi, Lionel Devliger (Rotor), Chi si offre volontario? - trasformazione e sfruttamento del volontariato, il futuro del terzo settore, Flaviano Zandonai (Euricse) /Helen Kersley (NEF), Ancora il Grand Tour nel 2050: il turista cerca esperienze, il turista offre esperienze, Albert Postma (European Tourism Futures Institute, Stenden University), La fabbrica non è mai stata così cool!, Ann Franz (Wisconsin, New Manufacturing Alliance))

01/03/2015 per Photography Masters - Photography Masters Conference

20/03/2015 per IRE Institut der Regionen Europas - IRE Expert Conference: Green Mobility